

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1927)
Heft: 297

Artikel: Réponse a un aimable lecteur
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-688669>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mais venons-en aux faits. Monsieur X après avoir exprimé sa surprise de trouver dans le *Swiss Observer*, un article aussi tendancieux, prétend que ces lignes ne sont que le reflet d'une partie de la Suisse seulement... Monsieur "X" croit-il avoir inventé quelque chose, ou plus simplement dire quelque chose que je n'aie pas dit moi-même? Prenons, si vous le voulez bien la page 1472 de notre journal, au bas de la seconde colonne, et nous y lirons: "...le public...prend partie, juge, réplique avec plus ou moins d'aigreur, congratule ou se fâche; car l'opinion de la Mère-Patrie est complètement divisée sur ce sujet brûlant."

Si vous savez le français vous avouerez avec moi que je suis loin de présenter notre pays, d'ary cette affaire, comme un tout unanime. Voilà un premier point éclairci et qui met déjà en doute la bonne foi de mon correspondant. Mais il y a plus. Monsieur "X" prétend ensuite que je "parais glorifier" (pour traduire littéralement) l'acquiescement de Conradi. Je commence à croire sérieusement que ce bel épistolaire ne sait pas un mot de la langue chère à Racine comme à Hugo, car reportons nous au texte et voyons ce que j'ai écrit à ce sujet: (toujours page 1472 mais troisième colonne) "...arrestation et jugement...et bientôt à la satisfaction des uns, à la réprobation des autres, c'est l'acquiescement de l'assassin." Vous lisez bien "à la réprobation..." et le mot "assassin." Que veut de plus Monsieur X et comment ose-t-il prétendre que je glorifie cette lourde erreur qui provient de l'institution unique et dangereuse qu'est le jury en matière pérale.

Il me faut donc dire tout franchement à Monsieur X que le "citoyen" que signe cet article est Avocat de son métier et qu'il a exprimé bien autrement, et hors de ces colonnes, son opinion réprobatoire au moment de la tragédie de Lausanne. Mais cela dit uniquement pour rassurer ce concitoyen sur les idées personnelles de son correspondant, car je désire m'en tenir rigoureusement à l'article incriminé. Or je vous prie de constater avec moi, que je ne traite nullement de l'affaire Conradi. Mon but est de donner "Une" opinion sur la transaction qui vient d'être conclue entre la Russie des Soviets et nous. Si j'ai parlé de l'affaire Conradi c'était uniquement afin de donner un aperçu complet du côté historique de la question, mais toute personne qui s'enorgueillit de l'adjectif d'impartial, reconnaîtra avec moi que je me suis abstenu de prendre parti.

Dès lors je m'empresse de dire que personnellement je souscris à toutes les remarques de mon éminent correspondant mais que je ne vous pas en quoi elles se rapportent à mon article. Nous avons dit en son temps ce que nous pensions de l'affaire Conradi. Nous avons condamné le point de vue du tribunal vaudois. Mais peu importe! Aujourd'hui nous parlons uniquement de transactions entreprises par le Conseil Fédéral; et avec la même franchise nous exprimons notre point de vue. Il ne faut pas confondre l'épervier et le cochon!...à moins que!...à moins que!...notre correspondant ne cache sous ce fatras une approbation infiniment voilée de la manière dont notre Haut Conseil conduisit les négociations. Car encore une fois, ce dont j'ai voulu traité et ce qui a surtout ému le pays—le pays tout entier—ce n'est pas tant l'accord en lui-même que la rapidité et la façon désinvolte dont il a été conclu. Il a semblé—au pays tout entier—que quelques compétences auraient pu être consultées, avant de conclure. En un mot c'est la façon dont cette admirable comédie, agencée uniquement pour le bon plaisir de ceux qui siègent à Genève, fut montée qui est critiquée, et non pas tant le drame en lui-même. Voilà ce que je me devais de relever, et je suis persuadé que Monsieur X, après avoir lu attentivement—et peut-être à l'aide d'un dictionnaire—mes lignes, ne pourra faire autrement que de les ratifier!

Le même Citoyen.

EIDGENÖSSISCHE GLOSSEN.

Schule.

Die Abkehr der Primarschule von der Gelehrtenschule macht Fortschritte. Schönenwerd hat den Handarbeitsunterricht als obligatorisch erklärt und den hauswirtschaftlichen Unterricht der Mädchen ausgebaut. Wir kehren glücklicherweise zum Leben zurück. Es wird also demnächst nicht mehr vorkommen (wie es vor ein paar Jahren vorgekommen ist), dass mir eine alte Bauernfrau auf die Klage, dass ein schulentlassenes Mädchen zur Hilfe im Hause so wenig taugt, ohne alles Arg antwortet: "Es kann halt noch nichts, es kommt erst aus der Schule!"

Arbeitsmarkt.

Der Bericht des eidgenössischen Arbeitsamtes über die Lage des schweizerischen Arbeitsmarktes im Monat März bildet eine willkommene und viel-sagende Ergänzung zur Statistik der Auswanderung. Es entspricht ganz der üblichen schweizerischen Wirtschaftsordnung, wenn in der Berufsgruppe Landwirtschaft und Gärtnerei die Nachfrage bei Männern wie bei Frauen das Angebot an Arbeitskräften übersteigt. "Es passt in das nun schon bekannte Schema, dass wir zu wenig Coiffeure, Coffeusen und Schneider haben. Wenn auch in den meisten Berufen des Baugewerbes die Nachfrage

EUROPEAN & GENERAL EXPRESS CO. LTD.

(Managing Director: E. Schneider-Hall)

The Oldest Swiss Forwarding Agency in England,
15, POLAND STREET, LONDON, W.1.

Forward through us to and from Switzerland your Household Furniture (in our own Lift Vans),
Luggage, Private Effects, Merchandise.

UMZÜGE — GEPÄCK holen wir überall ab.
Aufmerksame Bedienung. Mässige Preise.

DEMÉNAGEMENTS — BAGGAGES enlevés et expédiés partout Service attentionné.
Prix raisonnables.

nach Arbeitskräften nicht mehr durch einheimische Arbeiter befriedigt werden kann, so stehen wir vor einer Tatsache, die gewissermassen zum Fundament der schweizerischen Volkswirtschaft gehört. Aendern können wir sie nicht. Wir können bloss ihre Auswirkung etwas vermindern, vor allem dadurch, dass wir das festgestellte Ueberangebot an ungelerten Bauarbeitern beseitigen.

Auf dem Gebiete des häuslichen Dienstpersonals sind wir rettungslos dem Ausland ausgeliefert. 700 Dienstmädchen wurden gesucht, 147 standen zur Verfügung. Wenn einmal der Zustrom aus dem Schwabenlande usw. aufhört, sind wir genötigt, ohne Dienstmädchen auszukommen. Unsere verfügbaren Bauernmädchen werden von der Fabrik stärker angelockt als vom Haushalt. Ausschlaggebend sind dabei nicht die finanziellen Ueberlegungen, denn die müssten eher in den Dienstbotenberuf führen. Ein weiterer Beweis dafür, dass die Volkswirtschaft eines Landes nicht einzig und allein von den materiellen Faktoren geschaffen wird. Und eine weitere Aufmunterung für alle, denen die erzieherische Beeinflussung der Jugend am Herzen liegt, die Hände nicht in den Schooss zu legen. Nur eine andere Anschauungswelt vermag Besserung zu schaffen. Sonst kann man eine Feststellung wie die in den *Zürcher Statistischen Nachrichten*: "Für die Frauenberufe ist immerfort der Mangel an Dienstboten und ein Ueberfluss an anderen Arbeitskräften kennzeichnend," ganz einfach in jedem neuen Vierteljahrsbericht mit stehendem Satz von neuem verwenden!

Nichtwähler.

Diese *Zürcher Statistischen Nachrichten* beschäftigen sich auch mit jenen, die bei den Wahlen in Zürich zuhause bleiben. (Eine ähnliche Aufgabe für das eidgenössische Statistische Amt besteht darin, zu untersuchen, wer bei den Abstimmungen im Nationalrat nicht im Hause bleibt!) Die übliche Verkündung, dass die jüngeren Staatsbürger kein Interesse an der Politik hätten, wird bestätigt. Unter vierzig Jahren ist mau wahlfauler als über vierzig Jahren. Mit über sechzig Jahren entwickelt man sich zum vaterländischen Muster! Die kaufmännischen Angestellten und die Akademiker kennen diesen Ehrgeiz nicht. Die Zahlen ihrer Nichtwähler sind auffallend hoch. Sie müssten wahrscheinlich hundert Jahre alt werden, um in den Durchschnittsrang der Wahlfreudigkeit zu gelangen. Wenn sich also nicht alle Vertretungen so gestalten, wie sie es sich wünschen, so haben sie es sich zum Teil selber zuzuschreiben...

Berufswahl.

Der Vortrag des Basler Berufsberaters O. Stocker, veröffentlicht im dritten Heft der "Schweizerischen Zeitschrift für Gemeinnützigkeit," ist mir einer der wichtigsten Zeugen für die Bedeutung der geistigen und seelischen Faktoren bei der Berufswahl. Wir tun uns oft etwas zu gut auf unsern demokratischen Aufbau und sind der Meinung, dass die Gleichberechtigung der Stände bei uns nichts mehr zu wünschen übrig lasse. Wie scharf die Grenzen immer noch sind (und zwar nicht nur von oben her), ergibt sich aus den folgensweren Sätzen: "Mit der Berufswahl wahrnt man seinen Freundes- und Bekanntenkreis oder man scheidet aus. Nicht die Freude an der Arbeit, noch die Neigung, noch die Eignung für eine bestimmte Arbeitsart sind es, die in immer noch zu vielen Fällen den Ausschlag geben, sondern die soziale Schicht, in der der Mensch aufgewachsen ist."

Stocker rührt hier an ein Grundproblem der

QUOTATIONS from the SWISS STOCK EXCHANGES.

	Apr. 26		May 3	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
BONDS.				
Confederation 3% 1903	83.00	82.50		
5% 1917, VIII Mob. Ln	101.40	101.67		
Federal Railways 3 1/2% A-K	84.00	84.10		
" " 1924 IV Elect. Ln.	101.75	102.25		
SHARES.				
Swiss Bank Corporation	500	765	782	
Crédit Suisse	500	796	832	
Union de Banques Suisses	500	687	702	
Société pour l'Industrie Chimique	1000	2585	2432	
Fabrique Chimique ci-dev. Sandoz	1000	4245	3965	
Soc. Ind. pour la Schappe	1000	3166	3245	
S.A. Brown Boveri	350	573	625	
C. F. Bally	1000	1278	1325	
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mk. Co.	200	736	777	
Entreprises Sulzer S.A.	1000	1095	1130	
Comp. de Navig'n sur le Lac Léman	500	570	575	
Linoleum A.G. Giubiasco	100	102	106	
Maschinenfabrik Oerlikon	500	715	731	

"TIGER" BRAND SWISS PETIT GRUYÈRE CHEESE

Manufactured by Roethlisberger & Fils,
Langnau, Emmental, Switzerland.

In boxes of 1/2 lb. nett weight, 6 sections in each (or whole cake)
"Tiger" Brand Gruyere Cheese has a world-wide reputation based on unvarying high quality.



GOLD MEDAL, Swiss Agricultural Exhibition, Berne, 1925

Sold by all the leading Stores, Grocers and Provision Merchants.

Also obtainable at the principal Hotels and Restaurants.
Insist on "Tiger" Brand and thereby get The Best genuine Swiss Petit Gruyere.

Sole Importer for the United Kingdom:
A. FRICK, 1, Beechcroft Avenue, Golders Green, London.
Telegrams: Bistrusk. London. Telephone: Speedwell 3142.

Finest German Lager Beer

LIGHT or DARK
guaranteed pre-war standard strength
Brewed & bottled by the

Schultheiss-Patzenhofer
Brauerei A.G.

BERLIN
(the world's largest Lager Beer Brewery)

Sole Agents for Great Britain and Export:

JOHN C. NUSSLE & Co.

8, Cross Lane, Eastcheap,

LONDON, E.C.3.

Phone: Royal 3649.

Single Cases supplied at Wholesale Prices.

AUG. BINDSCHIEDLER House Decorator.

ELECTRICITY PLUMBING GASFITTING
CARPENTRY ROOFING Etc.

HIGH CLASS WORK AT MODERATE PRICES.

9, Tolmers Square, Hampstead Road,

Phone: MUSEUM 412 N.W.1

Drink delicious "Ovaltine"
at every meal—for Health!

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion 2/6; three insertions 5/—
Postage extra on replies addressed *via Swiss Observer*

TWO OR THREE Swiss Gentlemen received as paying guests in private family. Every comfort. 20 minutes from all London stations. Telephone, electric light, etc. Moderate terms.—37, Cedars Road, Beckenham.